

Traducción del manual original

Normas de seguridad y advertencias

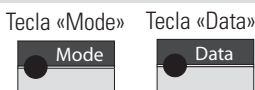
- La conexión eléctrica sólo debe ser realizada por un electricista. → La disposición de los componentes depende de las condiciones constructivas y de la estructura de la puerta. → Antes de realizar trabajos en la instalación habrá que desconectar la tensión de servicio. → El dispositivo de conmutación se utiliza para la monitorización de los dispositivos de protección de Bircher Reglomat AG sensibles a la presión (uso adecuado). → En el caso de utilizar componentes que no provengan de Bircher Reglomat (perfiles sensibles de seguridad inclusive) quedarán anuladas la garantía y la responsabilidad. → Conectar todas las tensiones conmutadas y de servicio a partir del mismo fusible. → Conectar la tensión de servicio al mismo circuito que el sistema de control de la puerta. → En caso de avería, desconectar el aparato de la red. → Protección máx. 10 A

1 Componentes del sistema

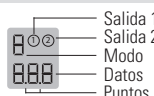
| Version | Tensión de servicio | Perfil sens. de seg. ① | Perfil sens. de seg. ② | Entrada de test | Salida 1 | Salida 2 | Salida de aviso |
|---------------------------|---------------------|------------------------|------------------------|-----------------|------------|------------|-----------------|
| EsGate 2 EsGate 2.LVAC | +/- A1 -/- A2 | 1 2 | 3 4 | T2 T1 | 14- 11- | 24- 21- | 5- 6- |

2 Manejo

Teclas de mando en el dispositivo:



Indicación



= símbolo: la indicación parpadea

3 Funcionamiento normal

Si todo está correctamente conectado:

LED de estado emite luz verde



Indicaciones al accionar un perfil sens. de seg.: LED de estado emite luz naranja

① accionado:



② accionado:



Entrada de test activa



4 Menú de diagnóstico

Pulsar simultáneamente las teclas «Mode» y «Data» durante 2 s → el LED de estado parpadea naranja. Pulsar brevemente la tecla «Mode» para acceder al siguiente modo. Pulsar durante 2 s la tecla «Mode» para abandonar el menú de diagnóstico.

Modo de indicación de errores

Pueden consultarse los últimos 5 fallos. Accionar cada vez brevemente la tecla «Data» y los fallos se indicarán consecutivamente. Cuando la tecla «Data» se pulse por quinta vez aparecerá End. Los fallos se indican cronológicamente (nuevo → antiguo)

Modo «r» Resistencia

Las resistencias de los perfiles sens. de seg. se muestran consecutivamente. Ejemplo: ---8 = Resistencia entre 7 y 9 kohmios. ---1 = perfil sens. de seg. ①
Para pasar al siguiente perfil sensible de seguridad: accionar la tecla «Data».

Modo «S» Salida 1

Salida 1: pulsar la tecla «Data»
 La salida 1 está desactivada
 Pulsar nuevamente la tecla «Data»
La salida 1 está activada

Modo «S» Salida 2

Salida 2: pulsar la tecla «Data»
 La salida 2 está desactivada
 Pulsar nuevamente la tecla «Data»
La salida 2 está activada

Modo «S» Simulación Test

Ambas salidas: pulsar la tecla «Data»
 Ambas salidas están desactivadas
 Pulsar nuevamente la tecla «Data»
Ambas salidas están activadas

Modo «I» Entrada de test

Indicación si la entrada de test está inactiva
 Indicación si la entrada de test está activa

Modo «C» Configuración actual

Muestra la configuración actual de las entradas de los perfiles sens. de seguridad, véase la tabla Configuración.
Configuración → capítulo 5

Modo «c» Configuración actual Señal de test

Muestra la configuración actual, señal de test, ver la tabla Impulsos de test.
Configuración → capítulo 5

Modo «h» Tiempo de mantenimiento actual

Muestra el tiempo de mantenimiento actual, ver la tabla Tiempo de mantenimiento.
Configuración → capítulo 5
Para pasar al modos de config.: Accionar la tecla «Mode»

5 Modos de configuración (para la configuración antes de la puesta en servicio, vía menú de diagnóstico, después del modo «h»)

⚠ Por favor, lea completamente los capítulos 5.1 hasta 5.4 antes de la configuración.

5.1 Activar el menú de configuración

El LED de estado parpadea naranja, pulsar la tecla «Data»

Pulsar simultáneamente las teclas «Mode» y «Data» durante 2 s. El menú de configuración está activado.

El menú de **configuración** puede **abandonarse** en todo momento pulsando (2 s) la tecla «Mode». Se indica «End» → pulsar y soltar la tecla «Data» → se ejecuta un reinicio con la nueva configuración.

5.2 Configuración de las entradas de los perfiles sensibles de seguridad

Se muestra el ajuste actual de las entradas de los perfiles sensibles de seguridad.

Con la tecla «Data», ajustar la **configuración** deseada de las entradas de los perfiles sensibles de seguridad (de acuerdo con la Tabla 1).

| Indicación | Perfil sensible de seguridad ① | Perfil sensible de seguridad ② |
|------------|--------------------------------|--------------------------------|
| unc | no configurado | |
| 001* | X | X |
| 002 | X | |
| 003 | | X |

Tabla 1

* Ajuste de fábrica

5.3 Configuración entrada de test



Con la tecla «Data», ajustar el **señal de test** deseado (de acuerdo con la Tabla 2).

Tabla 2

| Indicación | Impulso de test |
|------------|-----------------|
| 001 | |
| 002* | |

*) Ajuste de fábrica

5.4 Configuración tiempo de mantenimiento



Con la tecla «Data», ajustar el **tiempo de mantenimiento** deseado (de acuerdo con la Tabla 3).



A continuación, pulsar brevemente la tecla «Mode», se indicará «End».

- El sistema está configurado.
- Pulsar la tecla «Data» para el reinicio



Durante el reinicio después de la configuración pueden aparecer mensajes de error si las entradas no coinciden con la configuración.

Tabla 3

| Indicación | Tiempo de mantenimiento |
|------------|-------------------------|
| 001 | ninguno |
| 002 | 100 ms |
| 003* | 200 ms |
| 004 | 500 ms |
| 005 | 1000 ms |

*) Ajuste de fábrica

6 Salida de aviso

Salida de aviso cerrada si ambas salidas 1 y 2 están cerradas. Accionamiento o fallo → Salida de aviso abierta.

7 Indicaciones de error



Si se detecta un error se desactivan las salidas y se muestran los caracteres ① y ② además de un código de error. El LED de estado emite luz roja.

| Indicación | E001 | E002 | E006 | E101/ E102 |
|-----------------|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|---------------------------|
| Error | Fallo Perfil sens. de seg. ① | Fallo Perfil sens. de seg. ② | Instalación ≠ Modo config. | Subtensión/sobretensión |
| Solución | Comprobar el perfil sens. de seg. ① | Comprobar el perfil sens. de seg. ② | Comprobar la configuración | Comprobar la alimentación |

En el caso de otros mensajes de fallo, contacte con su proveedor.

8 Datos técnicos más importantes

| | | | | |
|--|---------------|--------------------------|--------------------------------|--|
| Tensión de servicio | EsGate 2 | 24 V AC/DC ± 15%, | Salida | Relé semiconductor, 24V AC/DC, max. 50mA |
| | EsGate 2.LVAC | 100-240 V AC 50/60 Hz | | Entrada de test |
| Consumo de potencia | | max. 3 VA | Dimensiones (A x H x F) | 22,5 x 94 x 88 mm |
| Perfiles sensibles de seguridad | | 8,2 kohmios | | |

9 Declaración CE de Conformidad, fecha de producción

9.1 Declaración CE de Conformidad

Fabricante: Bircher Reglomat AG, Wiesengasse 20, CH-8222 Beringen
 Responsable de la documentación: Bircher Reglomat GmbH, Dr. Marc Loschonsky, Robert-Bosch-Strasse 3, DE-71088 Holzgerlingen
 Producto: Unidades de control de seguridad
 Modelos: EsGate 2, EsGate 3
 Organismo notificado: Suva, Bereich Technik, SCESp 008, Kenn-Nr. 1246
 Certificado de examen de tipo: E 6936, E 6937
 Cumple con los requisitos esenciales de conformidad con: 2006/42/EG, 1999/5/EG
 A la vez se han utilizado las siguientes normas: EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 Firmante: CTO Dr. Marc Loschonsky, COO Daniel Nef

9.2 Fecha de producción

Véase la placa lateral → semana/año, p. ej. 12/10 = semana 12, 2010

10 Datos de contacto

Empresa autorizada:
Bircher Reglomat GmbH
Robert-Bosch-Strasse 3
D-71088 Holzgerlingen
Alemania
www.bircher-reglomat.com

Fabricante:
Bircher Reglomat AG
Wiesengasse 20
CH-8222 Beringen
Suiza
www.bircher-reglomat.com